

City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, **ひろしま市民と市政 Hiroshima Shimin to Shisei**. City Office Notices is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/hiroclubnews/index.html>

December 15, 2017

Topics

- * Public Services during the New Year Holidays
- * Fire Prevention and Safety Tips
- * Don't Drink and Drive!

Public Services during the New Year Holidays

年末年始の市役所の仕事(P8)

The City Hall and other municipal facilities will be closed from Friday, December 29 to Wednesday, January 3. However, some public services will be available during this period. Schedules for these services are as follows:

Marriage, Birth and Death Registration

These will be handled at your local ward office as usual.

Medical Emergencies: Dates and Hours

Hospitals are expected to be crowded, so please seek medical services only in an emergency. Please do not forget to bring your *Kenko Hoken-sho* (health insurance card) with you when you see the doctor. Information on clinics available during the holidays (December 29 – January 3) will appear in local newspapers as well.

Kyukyu Iryo Kikan Annai (Emergency Medical Institution Information) (Available in Japanese)

Make use of this information service if you need to find medical help during the holiday periods below:

Medical Clinics	Dec. 31 (Sun.) – Jan. 3 (Wed.)	Tel: 246-2000
Dental Clinics	Dec. 30 (Sat.), Dec. 31 (Sun.), Jan. 2 (Tue.) & Jan. 3 (Wed.)	Note: For medical clinics in Naka, Higashi, Minami, Nishi & Saeki wards, you can also inquire at the Hiroshima City Medical Association (Tel. 232-7321).

Hiroshima Kyoritsu Byoin (Hiroshima Kyoritsu Hospital):

2-20-20 Nakasu, Asaminami-ku Tel. 879-1111

Pediatrics: Dec. 31 (Sun.) **8:30 am – 5:00 pm**

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Sekijuji & Gembaku Byoin (Red Cross Hospital):

1-9-6 Senda-machi, Naka-ku Tel. 241-3111

Pediatrics: Jan. 3 (Wed.) **8:30 am – 5:00 pm**

Itsukaichi Kinen Byoin (Itsukaichi Memorial Hospital):

1-95 Kurashige, Saeki-ku Tel. 924-2211

Internal Medicine: Dec. 31 (Sun.) – Jan. 3 (Wed.) **9:00 am – 6:00 pm**

Hiroshima Shimin Byoin (Hiroshima City Hospital):

7-33 Moto-machi, Naka-ku Tel. 221-2291

The parking lots are expected to be crowded, so please refrain from coming by car and use public transportation instead.

Emergency Room: Dec. 29 (Fri.) – Jan. 3 (Wed.) **24 hour service**

Pediatrics: Jan. 1 (Mon.) **8:30 am – 5:00 pm**

Funairi Byoin (Funairi Municipal Hospital):

14-11 Funairi-saiwai-cho, Naka-ku Tel. 232-6195

The parking lots are expected to be crowded, so please refrain from coming by car and use public transportation instead.

Internal Medicine: Dec. 31 (Sun.) – Jan. 3 (Wed.) **24 hour service**

(From 9:00am on Dec. 31 (Sun.) until 8:30am on Jan. 4 (Thu.))

Pediatrics*: Dec. 29 (Fri.) – Jan. 3 (Wed.) **24 hour service**

*As Pediatrics at Funairi Municipal Hospital is expected to be crowded, please check other medical institutions' availability first.

Ophthalmology (Eye Specialist) & Otolaryngology (Ear, Nose and Throat Specialist):

Dec. 31 (Sun.) – Jan. 3 (Wed.) **9:00 am – 7:00 pm**

Asa Shimin Byoin (Asa Municipal Hospital):

1-1 Kabe-minami 2-chome, Asakita-ku Tel. 815-5211

Internal Medicine & Pediatrics: Jan. 2 (Tue.) **8:30 am – 5:00 pm**

Aki Shimin Byoin (Aki Municipal Hospital):

14-1 Hataka 2-chome, Aki-ku Tel. 827-0121

Internal Medicine:

Dec. 31 (Sun.) **8:30 am – 5:30 pm & 6:00 pm – 11:00 pm**

Jan. 1 (Mon.) **8:30 am – 5:30 pm**

Jan. 2 (Tue.) **8:30 am – 5:30 pm**

Jan. 3 (Wed.) **8:30 am – 5:30 pm**

Surgery:

Dec. 30 (Sat.) **6:00 pm – 11:00 pm**

Dec. 31 (Sun.) **8:30 am – 5:30 pm**

Jan. 1 (Mon.) **8:30 am – 5:30 pm & 6:00 pm – 11:00 pm**

Jan. 2 (Tue.) **8:30 am – 5:30 pm**

Jan. 3 (Wed.) **8:30 am – 5:30 pm**

Pediatrics: Dec. 31 (Sun.) **8:30 am – 5:30 pm**

Koku Hoken Center (Oral Hygiene Center):

3-2-4 Futabano-sato, Higashi-ku Tel. 262-2672

Dentistry: Dec. 30 (Sat.) – Jan. 3 (Wed.) **9:00 am – 3:00 pm****You can find information about clinics available during the holidays online at:**

Y **Hiroshima-ken Kyu-kyu Iryo Joho Network (Hiroshima Prefectural Emergency Medical Information):** <http://www.qq.pref.hiroshima.jp/>

Y **Hiroshima City's website:** <http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/genre/1000000000146/index.html>

Emergency Telephone Counseling from a Pediatric Nurse (Japanese language only)

Tel. 505-1399 or #8000

Dec. 29 (Fri.) – Jan. 3 (Wed.) **7:00 pm – 8:00 am****For an Ambulance, Call 119**

Tell the operator your name and telephone number as well as where you are, any easily recognizable landmarks, the number of injured people, their gender, age and condition.

119 is for emergencies only. Please do not call **119** for inquiries.

Garbage Collection Schedule**(a) Household Garbage**

INQUIRIES: *Gyomu Daiichi Ka* (Operation Division I) Tel. 504-2220 Fax. 504-2229

Household garbage collection services will not be in operation between Saturday, December 30 and Wednesday, January 3.

In January, collection days for recyclable garbage, toxic garbage, plastics other than recyclable plastics and incombustible garbage might fall on dates different from the usual schedule in some areas. Please check the schedule on the 「家庭ごみ収集日程表」 *Katei-gomi shu-shu nittei hyo* (Hiroshima City Garbage Disposal Guidelines), which has been distributed to each household.

(b) Large Refuse Items (Service fee required)

If the collection day in your area falls on one of the dates below, please be aware of the reservation cutoff date. Reservations are accepted at *Ogata-gomi Uketsuke Center* (Large Refuse Information Center) Tel. 544-5300 Fax. 544-5301.

Collection Date	Reservation Cutoff Date
Friday, January 5	Wednesday, December 27
Tuesday, January 9	Thursday, December 28

(c) Human-waste Collection

Human-waste collection services will NOT be in operation from Friday, December 29 to Wednesday January 3.

INQUIRIES: *Gyomu Daini Ka* (Operation Division II) Tel. 504-2222 Fax. 504-2229

Water Pipe Repair

For repairs, please contact your relevant *Suido Kyoku Kanri-jimusho* (Waterworks Bureau, Construction Office) or the Waterworks Bureau designated construction corporations.

Construction Office for	Phone Number
Naka-ku & Minami-ku	221-7222
Higashi-ku & Aki-ku	223-6611
Nishi-ku & Saeki-ku	923-4122
Asaminami-ku & Asakita-ku	843-9220

Protect Water Pipes from the Cold

If temperatures fall below - 4 degrees Celsius (24.8 degrees Fahrenheit), your water pipes or water meter may freeze over and burst. To help prevent this, wrap a blanket or towel around the pipe/meter or cover it with cardboard.

In the event that your pipes/meters freeze over, cover the frozen part with a towel and slowly pour lukewarm water over it. Do NOT use boiling water, as this may cause the pipe to burst. If your pipes burst, use the water shutoff valve inside of the meter box to stop the water, or tie a towel around the broken area as an emergency step. For repairs, please contact the Waterworks Bureau designated construction corporations.

INQUIRIES: *Suido Kyoku, Kikaku Somu Ka*
(Waterworks Bureau, General Affairs Division)
Tel. 511-6808 Fax. 221-5320



**Do NOT use boiling water
but lukewarm water instead.**

Sewer Repair

Contact the relevant ward office from the table below if the main public sewer pipes or the ducts connecting your house lot and the public pipes become blocked.

Ward Office	Phone Number	Ward Office	Phone Number
Naka	504-2582	Asaminami	831-4963
Higashi	568-7747	Asakita	819-3950
Minami	250-8957	Aki	821-4941
Nishi	532-0948	Saeki	943-9756

Crematorium

Eian-kan, Seifu-kan, Itsukaichi, Kabe & Yuki Crematoriums will be closed on Jan. 1 and 2.

Municipal Facilities

The following facilities will be closed during indicated dates.

Cultural Facilities

Ÿ *Kobun-shokan* (Municipal Archives): 12/29 – 1/3

Ÿ *Toshokan* (Libraries): *Chuo, Manga, 5-days Kodomo* (Children's) & *Ku* (Ward): 12/29 – 1/4

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

- Y JMS Aster Plaza (*Bunka Sozo Center, Naka Kumin Bunka Center* (Naka Ward Community Cultural Center), *Kokusai Seinen Kaikan* (International Youth Center)): 12/29 – 1/3
- Y *Kumin Bunka Center* (Ward Community Cultural Centers), except Naka-ku center: 12/29 – 1/3
- Y GOJINSHA Wendy Hito-Machi Plaza: 12/29 – 1/3
- Y *Komin Kan* (Community Centers) : 12/29 – 1/3
- Y *Heiwa Kinen Shiryokan* (Peace Memorial Museum): 12/30 & 12/31
- Y Schmoe House: 12/29 – 1/3
- Y *Gembaku Shibotsusha Tsuito Heiwa Kinenkan* (Peace Memorial Hall for the Atomic Bomb Victims): 12/30 & 12/31
- Y *Kokusai Kaigijo* (International Conference Center): 12/29 – 1/3
- Y *Bunka Koryu Kaikan*: Regular hours in effect
- Y 5-days *Kodomo Bunka Kagakukan* (Children's Museum of Culture & Science): 12/29 – 1/3
- Y *Numaji* Transportation Museum: 12/29 – 1/3
- Y *Kyodo Shiryokan* (Museum of History and Traditional Crafts): 12/29 – 1/3
- Y *Ebayama Kishokan* (Meteorological Museum): 12/29 – 1/3
- Y *Gendai Bijutsukan* (Museum of Contemporary Art): 12/27 – 1/1
- Y *Eizo Bunka* (Cinematographic and Audio-Visual) Library: 12/29 – 1/4
- Y *Hiroshima Jo* (Castle): 12/29 – 12/31
- Y *Ryugakusei Kaikan* (International House): 12/29 – 1/3
- Y Yui Port: 12/29 – 1/3
- Y *Kyu Nihon Ginko* (Former Bank of Japan) Hiroshima Branch Office: 12/29 – 1/3
- Y *Kenko Kagakukan* (Health Science Museum): 12/28 – 1/4
- Y Youthtopia (Chuo & Asa): 12/29 – 1/3
- Y Youthtopia (Saeki): 12/27 & 12/29 – 1/3
- Y *Suisan Shinko Center* Exhibition (Fishery & Marine Products Promotion Center): 12/29 – 1/3
- Y *Yuki Noson Kankyo Kaizen Center* (Rural Environment Promotion Center): 12/29 – 1/3
- Y *Oshiba Koen Kotsu Land* (Oshiba Transport Park): 12/29 – 1/3
- Y *Suido Shiryokan* (Waterworks Museum): Temporary closed until February
- Y *Seishonen Center* (Youth Center): 12/29 – 1/3
- Y Hiroshima International Youth House (Aster Plaza): 12/29 – 1/3

Sports and Recreation Facilities

- Y Hiroshima Big Wave (Skating Rink): 12/30 – 1/1
- Y *Ku Sports Centers* (Naka, Nishi, Asakita, Aki): 12/27 & 12/29 – 1/3
- Y *Ku Sports Centers* (Maeda Housing Higashi, Minami, Asaminami, Saeki): 12/29 – 1/3
- Y Yoshijima Indoor Swimming Pool: 12/27 & 12/29 – 1/3
- Y Indoor Swimming Pool (Dejima & Shinonome): 12/29 – 1/3
- Y *Taiiku-kan* (Gymnasiums: Yoshijima & Koyo): 12/27 & 12/29 – 1/3
- Y *Taiiku-kan* (Gymnasiums: Ujina, Kochi & Yuki): 12/29 – 1/3
- Y *Undo Hiroba* (Athletic grounds) & Tennis courts: *Hesaka, Gion, Numata, Yuki, Yuki-minami, Kami-gouchi* & *Shinguen* Tennis Court: 12/29 – 1/3
- Y *Minami-kanon Undo Hiroba* (Athletic ground) & Tennis court: 12/27 & 12/29 – 1/3
- Y *Hiroshima Shoyo* Tennis Court & Chuo Volleyball Court: 12/27 & 12/29 – 1/3
- Y *Shimo-gouchi Undo Hiroba* (Athletic Ground) & Tennis Court: 12/16 – 2/28
- Y *Kurhaus Yunoyama*: 12/31 – 1/2
- Y Yuki Lodge & Yunoyama Onsen-kan: Regular hours in effect
- Y *Yuki Kouryu Taiken Center* (Yuki Kouryu Experience Center): 12/29 – 1/3
- Y Hiroshima Sun Plaza: Regular hours in effect
- Y *Hana Midori Koen* (Park): 12/29 – 1/3
- Y *Keirinjo* (Cycle Racing Track): Regular hours in effect
- Y *Shinrin Koen* (Forest Park) & *Konchu Kan* (Insectarium): 12/27 & 12/29 – 1/3

- Y *Asa Dobutsu Koen* (Zoo): 12/28 – 12/31
- Y *Shokubutsu Koen* (Botanical Garden): 12/29 – 1/3
- Y *Koiki Koen* (Hiroshima Regional Park) Fee required facilities only: 12/28 – 1/4
- Y *Koiki Koen* (Hiroshima Regional Park) Tennis court: 12/29 – 1/3
- Y *Undo Koen* (Athletic Parks: *Ryuo, Kusatsu, Kabe, Terasako, Senogawa & Saeki*)
 [Fee required facilities and parking lots only: 12/29 – 1/3
 Ryuo Koen's parking lot will open on Jan. 1 (6am – 8am).]
- Y *Shin-Ushita & Ushita Sogo Koen* (Athletic Park): 12/29 – 1/1 (The Natural Life Center will also be closed on 1/2 & 1/3.)
- Y MAZDA Baseball Stadium: 12/29 – 1/3
- Y Green Sports Center, *Shonen Shizen-no-ie* (Outdoor Activity Center for Children) in Mitaki & Ninoshima, *Seishonen Yagai Katsudo Center* (Youth Outdoor Center) & *Kodomo Mura* (Children's Village): 12/29 – 1/3

Hospital & Welfare Facilities

Refer to “Medical Emergencies” above for further details.

- Y *Hiroshima Shimin Byoin* (Hiroshima City Hospital), *Asa Shimin Byoin* (Asa Municipal Hospital) , Hiroshima City Rehabilitation Hospital & Hiroshima City Daily Living Training Facility: 12/29 – 1/3
- Y *Funairi Byoin* (Funairi Municipal Hospital): 12/29 – 1/4 am
- Y *Aki Shimin Byoin* (Aki Municipal Hospital): 12/27 & 12/29 – 1/3
- Y *Shiyakusho Service Corner* (Citizens Services Booth) & *Ryoken Center* (Passport Center): 12/29 – 1/3
- Y *Shohi Seikatsu Center* (Consumer Affairs Center): 12/29 – 1/3
- Y *Haigussha Boryoku Sodan Shien Center* (Support Center for Domestic Violence Victims): 12/29 – 1/3
- Y Telephone Counseling for DV on Saturday & Sunday (Tel. 252-5578): 12/27 – 1/4
- Y *Higashi & Nishi Chiiki Koryu Center*: 12/29 – 1/3
- Y *Shin-shin Shogaisha Fukushi Center* (Welfare Center for Mentally and Physically Disabled Citizens): 12/27 & 12/29 – 1/3 (Except day care service)
- Y *Shintai Shogaisha Kosei Sodansho* (Physically Disabled Citizens' Development Consultation Office) & *Chiteki Shogaisha Kosei Sodansho* (Mentally Disabled Citizens' Development Consultation Office): 12/29 – 1/3
- Y *Seibu, Hokubu & Tobu Shogaisha Day-Service Center* (Disabled Citizens' Day-Service Center): 12/29 – 1/3
- Y *Sogo Fukushi Center* (Welfare Center): 12/29 – 1/3
- Y *Chiiki Fukushi Center* (Regional Welfare Centers: Naka, Higashi, Minami, Nishi, Asaminami, Asakita, Aki & Saeki): 12/29 – 1/3
- Y *Fukushi Center* (Welfare Centers: *Yoshijima, Nukushina, Hesaka, Nakayama, Dejima, Gion, Kabe, Tsutsuse, Yano, Hataka, Ato, Seno & Ishiuchi*): 12/29 – 1/3
- Y *Yuki Fukushi Kaikan* (Yuki Welfare Hall): 12/29 – 1/3
- Y *Seishin Hoken Fukushi Center* (Mental Health Welfare Center): 12/29 – 1/3
- Y *Rojin Fukushi Center* (Senior Citizens' Welfare Centers: *Chuo, Shinonome & Minami-kanon*): 12/29 – 1/3
- Y *Kanda Sanso*: Regular hours in effect
- Y *Kenko Zukuri Center* (Health Promotion Center): 12/28 pm – 1/4
(Health examination patients will be accepted until 11:30am on 12/28.)
- Y *Dobutsu Kanri Center* (Animal Care Center): 12/29 – 1/3
- Y *Hokensho* (Public Health Centers), *Ku Hoken Center* (Ward Health Center) & *Fukushi Jimusho* (Social Welfare Center): 12/29 – 1/3
- Y *Jido Sodanjo* (Children's Counseling Center): 12/29 – 1/3
(Telephone counseling for child abuse is available 24 hours. (Tel. 263-0694))

- Y *Kodomo Ryoiku Center* (Children's Rehabilitation Centers: *Hikari-machi, Hokubu & Seibu*): 12/29 – 1/3
 Y *Seibu Recycle Plaza* (Educational facilities only): 12/28 – 1/4
 Y *Sogo Bosai Center* (Comprehensive Fire and Disaster Prevention Center): 12/29 – 1/3
 Y *Seishonen Sogo Sodan Center* (Youth Counseling Center): 12/29 – 1/3

Municipal Parking Lots for Cars and Bicycles

	Parking Lot	Closed
Car Parking	Moto-machi Chuo Nishi-shintench JR Nishi Hiroshima Station (South) JR Hiroshima Station (Shinkansen Exit) Curb parking lots Seibu-Umetate Dai 5 Koen	Open during the New Year Holidays
Bicycle Parking	Parking lots in Higashi-ku, Minami-ku and Aki-ku	Uninterrupted service
	In Naka-ku: Moto-machi, Ote-machi and Aioi parking lots	Uninterrupted service
	All remaining parking lots	Dec. 31 (Sat.) – Jan. 2 (Mon.)

Fire Prevention and Safety Tips

年末年始、火災にご用心 (P2)

During this season, fire cases increase. 15 deaths in December and 19 deaths in January during the last 5 years have been recorded. 45% of fire deaths happen within these two months especially during the end-of-year and New Year holidays. Top three causes of house fires are heating equipment, careless smoking and inadequate electrical wiring.

Fire Safety Tips:

- Y Keep combustibles away from stoves.
- Y Never forget to extinguish cigarettes completely.
- Y Do not overuse an extension cord.
- Y Clean dust off the plugs thoroughly.

INQUIRIES: *Yobo-ka, Shobo-kyoku* (Fire Services Bureau)

Tel. 546-3476

Fax. 249-1160

Don't Drink and Drive!

しない、させない、飲酒運転 ('市民と市政' 2017.12.1 P2)

During this season, there are many occasions to drink alcohol, and the number of traffic accidents caused by drunk drivers increases. Check the following points to eliminate drunk-driving and related crashes:

- ☑ If you are going to be drinking alcohol, do not drive to get to the place where you will drink.
- ☑ If someone you know has been drinking, do not let that person drive your car.
- ☑ If someone you know is driving, do not let that person drink alcohol.
- ☑ Do not get in the car with a drunk driver.
- ☑ Designate a driver who remains sober.

INQUIRIES: *Dorokanri Ka* (Road Control Division)

Tel. 504-2122

Fax. 504-2379

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
 International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
 Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
 International Exchange Lounge
 Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
 編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課